

254-5691
有大偉運輸公司
有五噸二十尺長貨車
專做運送移民行李及搬
屋。價錢平。
電下午六時後

如意建築
EURODIA CONSTRUCTION
電話 272-4058
▲土庫開格，內外油漆
▲瓦面水調，鋁質門窗
▲大小工程，令你如意

青興建築裝修
專辦土庫 內外油漆
批發油漆 房屋翻新
(請早或夜間)
電話: 872-4879

慎昌裝修工程
承接土庫，土庫開格，換地
磚，鑲瓷磚，土庫開格，換地
磚工程，代辦各類油漆，歡迎
垂詢。
電話: 253-5672

藝工建築公司
承接土庫，土庫開格，換地
磚，鑲瓷磚，土庫開格，換地
磚工程，代辦各類油漆，歡迎
垂詢。
電話: 421-0510

汽車修理
收動機各類修理，保養，
電機，波箱等。工資每小時
電話: 876-2866

徵友啟事
親愛的朋友：如果你有一
個崇高的理想，博愛的精
神，和高尚的品格，我願與
你做為精神上的朋友，本人
女性，三十九歲，受過高深
的中文教育，有著超俗的思
想，有緣者，不論性別，年
齡，請來信。
6 POSTAL ST. BOX
ATION AVANC-
OVER V6C2L8



保健與安全常識
今年秋天，卑詩勞工賠償局將於螢光
幕上主辦一連串節目，講解工業保健及
安全等課題，該節目在下列所有星期四
，由下午六時起至七時止播放，(請查
對電視目錄及電視台號數)
九月廿二日——救急之第一部份
九月廿九日——二部份
十月六日——三部份
十月十三日——如何調查工業意外
全部節目之錄影帶可由勞工賠償局免
費借出，如購買則每卷二十五元。

WORKERS' COMPENSATION BOARD

華聲錄影公司
337 Gore Avenue Vancouver, B.C. V6A 2Z3 (604) 669-9059
739 Columbia Street New Westminster V3L 4X7 525-6911

Canon VR-10A
PORTABLE VIDEO RECORDER

四個磁頭 可收105台 立體
四個節目 14天錄影 無線遙控控制
STEREO SYSTEM

\$1,499.00

寶翠玉石公司
Bo Tsui Jewellery Ltd.

自設工場，專門精製：
翡翠玉石

直接進口·批發零沽
週一至週五：早上十時至下午五時
週六：早上十時至中午十二時
3250 Main St. Van. (緬街夾十六街)
電話：874-1833

金星大戲院
GOLDEN STAR THEATRE
1339 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. 35V 3E3 Tel. 872-2412
雲哥華京士威路1339號

九月十四日起 隆重放映

末代皇帝—溥儀
宣統皇帝 慈禧太后 袁世凱
蔣介石 孫中山 毛澤東
蔣介石 孫中山 毛澤東
宣統皇帝 慈禧太后 袁世凱
蔣介石 孫中山 毛澤東

第一手秘聞公諸於世
莊泉利 領銜主演

D.J. 建築公司
DONALD JOE CONSTRUCTION CO.

承接新屋水電油漆
圖則設計屋舖內外
工作妥當大小工程

JOE PHONE: 255-4152

光記
SUNSHINE RENOVATION

各類房屋修理
和改建
內外油漆

電話：873-2875

林佐土木工程
泥水造木 土庫裝修
內外油漆 陽台車房
各款廚櫃 大小工程

電話：299-8056

好時光

專人錄影 快樂生辰 結婚典禮
喜慶宴會 社團聚會 旅行郊遊
家庭聚會 安息彌慶 大小場合
無任歡迎 收費相宜 請先預約

廖非家
7178 Stride Ave., Bby., B.C. V3N 1T7
Tel: 622-4560

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888

除濕滯、清腸胃、怡神醒腦
茶色喜劇！濃郁又香醇
笑裡有溫馨

叔任宿室

百變女強人 梁李少霞
珠城公司「點指
兵兵」胡越的
故事，「靚妹子」後
又變新風格！

部部不同；
齣齣勁片！

鄭則仕 廖偉雄
「摩登雜差」後再創新形象！
司馬燕 金燕玲 賴建國
黎彼得

同場加映
忌廉海鮮奶 迪艾 葉德嫻

alex hoo
photography graphic design

專業攝影
結婚典禮★喜慶宴會
社團聚會★大小場合

電話：291-2559

平價修理按裝
電熱水器
汽車音響
乾洗機
電燈電視
爐頭雪櫃

電話：876-0278
876-5042

新聲戲院
Sun Sing Theatre
150 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C.
自動電話682-0724 辦公電話682-0728
星期一至五，祇映七時半及九時半晚場
週末及假日由下午一時半開始連續放映無間
，不熄場。

「殺出西營盤」
秦祥林·岳華·葉童·主演

同場加映
「發窮惡」
鄧光榮·俞琤·主演

太平洋旅行社
PACIFIC TRAVEL SERVICE
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1B9
PHONE: 683-8854

代理各大航空公司，船公
司，火車客票，代訂各地
旅館，快捷妥當。
歡迎光臨詢問

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影·性感·香艷·新潮·刺激·
每日放映時間 12:00, 2:30, 5:00, 7:00, 9:00
唔使去 BLAINE 就看到好戲
最後連映兩場

即日放映
警告：兩部電影全部與性愛有關
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

Garage Girls
starring GEORGINA SPELVIN JOHN LESLIE LISA DELEEUW

people
Shot with all the gloss of a Hollywood production, "People" conveys intelligence and a sense of reality rare to porn. —Frank Fortunato, MUSTLER MAG.

龍城新藝城戲院
1680 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 872-7171

今天盛大獻映
薄荷咖啡
第一部城市奮鬥寫實活力電影

戀愛如「薄荷」專業似「咖啡」
晶瑩剔透 深褐金黃
清涼飄逸 濃烈苦澀

洗把然
鍾楚紅 黃淑儀
蔡楓華 黃思維

同場加映：**野狼幫**
梁志榮、鄧仕琛

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
Tel: 684-7733

軍閥槍下，梨園生變

破戒大師
劉氏兄弟
劉家輝 劉家勇
劉家榮 劉家明

林建明 曾志偉 李麗麗

防盜 供應家庭及工商 (工廠) 324-1020
 各界下列產品: (住家) 874-1428

防盜花窗、大小鐵閘、花園欄杆、貨車鐵架、交貨快捷、上門燒焊。

保潔雙窗 (Storm Window)
 安裝後保潔, 減少水氣、噪音, 冬暖夏涼。

中英洗地毯
 新式機器, 上門洗各種地毯, 即日洗即可用、不退色、不縮水、不變樣, 保證滿意。假日晚上照常服務, 特價優待。備有地毯清潔劑, 36.95 實惠另加 12 元。電話: 253-0982 251-1684

李偉運公司
 專運及修理各種移民出入口行李, 並代客辦理各項手續, 有大批代客存貯。
 電話: 二五二二〇六一

搬屋搵我
 有半噸及一噸貨車, 做搬屋、雜貨、貨運、快捷妥當, 請電明仔。
 274-7918

剪草
 專剪草、剪樹、灌樹、修樹、鋪草、美化及清理庭園, 工作完美、免費估價, 如有滿意。
 電話: 430-4328
 GABO 庭園服務公司

專寫中西招牌
 255-7264

國藝服務
 (604) 876-3854

教授插花
 花師黃漢輝先生現任國藝公司插花示範現任教學總監
 電話: 324-6357 索太

榮僑花舖
 Louie's Florist
 371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
 683-5124

垂簾月起本
 注業廿為號
 敬四員由
 希日工九
 各復年九
 界市假十
 照至九
 仕常十日

呂榮僑花舖謹啓

文華花店
 Mandarin Florist
 154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C.
 TEL: 687-9605 681-0030

結新盆四本
 婚型栽季店
 花設樹鮮常
 球計木花備

無備花花
 任胞團籃
 歡光花襟
 迎顧牌花

金巴倫花舖
 Cumberland Florist
 7715 Cumberland St. Burnaby, B.C. V3N 3Y2
 Tel: 525-5732

四季時花
 結婚花球
 長生花圈
 花籃花牌
 設計新穎
 歡迎光顧

黃甘聯主理

五碧珊殯儀館
 Mount Pleasant Chapel
 今日風光照後人
 往時恩義感親友

親情常在
 Pleasant Chapel
 地址: 306 E. 11th Ave
 電話: Office 876-2161 簡君住宅(華語) 872-4914

暗市黨殯儀館
 ARMSTRONG'S FUNERAL HOME
 304 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C. TEL: 254-2821

簡我有長生
 願人無短壽

本館創業七十餘年, 經驗豐富, 最新裝修, 寬大禮堂, 專辦山、地、式、式俱全, 宗教儀式, 任君選擇, 鄰近華區, 交通方便。本館特聘華人經理。

李顯理 二二二二號
 電話: 二二二二

何桐攝影院
 HO TUNG STUDIO
 19 E. PENDER ST. 文化中心對面
 電話: 688-2933, 681-5848

十四週年特價酬賓

全家入箱(黑白)相四張 4.80
 護照(彩色)相四張 8.80
 菲林翻印每張 0.35
 放大 5x7 每張 1.99
 8x10 每張 4.99
 SLIDES 晒相每張 0.49

精拍結婚相(新娘禮服免費借用)
 家庭、學生畢業、貨辦、彩色、磁、畫、相

主辦人 何桐 英國皇家攝影學會會員

大富公司
 TAI FU BARGAIN CENTRE
 奇化街二六七號 電話: 669-2351

專營

大衆快樂添口福
 唐山雜貨
 鮮菓蔬菜
 急凍海產
 海味罐頭
 富貴豐物增人壽

大隆肉食公司
 Fish Meat Poultry Ltd.
 新張預告

特聘香港名師主理, 美味燒臘, 試燒期, 大贈送, 各式燒, 鮮肉、各式燒, 鮮菜、生猛海鮮。

一律九折優待。

華埠奇華街245號
 電話: 六八一·七七零九

華安公司
 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
 550 Main Street Vancouver, B.C. 681-8531

太湖珍珠, 天下第一
 美潔玉質, 護膚極品
 請經常選用中國製造上藥牌, 它能使您皮膚潔白、嫩滑、光澤。它能使您青春永駐, 不含水銀、化學物, 安全可靠。華安公司經售。
 歡迎選購!

國信有限公司
 TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
 89 East Pender St. Vancouver, B.C. 682-2244

新到

域多利紫菜
 四安雲南普洱茶
 十二家瑞春源普洱茶
 良友四安雪耳
 還魂跌打酒
 壽星酒
 ▲寫法批發 無任歡迎

權記菜館
 232 Keefer Street Vancouver, B.C.

特價推出
 古法鹽焗雞
 全只 \$8.50 半只 \$4.25

蜜汁叉燒一磅 \$4.00 單連豬蹄 \$4.25
 巧手燻蹄 \$4.25 ☆三元飯盒 一飯兩餚
 價錢公道 歡迎預定 PHONE: 669-2237

捷美設計室
 437-3787

發展顧問
 地產查詢
 牌照申請
 建築設計
 房屋樓宇

昌記裝修油漆公司
 承接派水木工傢俱等
 各大小工程忠誠負責
 服務工作快捷妥當。
 電話: 二五二四一七五〇三
 六八七四〇九四

程工氣煤
 電話: 939-8275 875-6820

專門起屋
 新昌建築工程公司
 專承新建屋 兼開新屋土庫
 全部鬼佬技工 保證材料上乘
 政府合法牌照 起貨捷快妥當

參加我們的房屋計劃, 可節省二萬元
 電話: 255-9147

標記洗地
 電話: 327-1225

專洗各種地毯
 2 特種地毯
 3 平地毯
 5 晚洗地毯
 6 六米洗地毯
 7 七米洗地毯
 2 後牆窗

修理各種電器
 免費估價
 工作快捷妥當
 電話: 327-1225

金利源有限公司
 GIM LEE YUEN LTD.
 175 E. Pender St. Vancouver B.C. V6A 1S9
 Tel: 685-9743

全加總經銷
 北京同仁堂虎骨酒
 浙江龍泉產青瓷

零售批發一律歡迎

加拿大永康人壽保險公司
 The Citidel Assurance
 722-601 W. Broadway Van. B.C. V6Z 4E2
 Re: 324-2039 Bus: 373-6421

Quon Eng
 華人代理伍偉權
 對熱誠研究有一二十年之經驗, 個別之所需各有不同, 凡對男女, 大學教育, 保險, 意外保險, 房屋抵押, 疾病和意外保險, 生意保險, 退休儲蓄, 生, 宜股東等各項保險, 如蒙賜顧, 請電電話洽詢。

利口福飯店
 Delightful Food Restaurant
 片打東街二百七十七號 電話: 六八四·一九一六
 營業時間: 每日上午十一時至下午九時
 逢星期二休息

酬賓席
 當紅炸子雞
 碧綠炒大蝦
 帶子時菜
 海參多士
 八珍會集
 清蒸海上鮮
 京都排骨
 蒜茸白飯
 每席九十元

經濟六和菜
 折片雞茸羹
 鮮片時菜
 八珍會集
 蟹肉扒菜胆
 北菇蒸滑雞
 甜酸咕嚕肉
 供應白飯
 每席三十七元

B.C. ROYAL CAFE
 PHONE: 681-3953
 119 East Pender St. Vancouver B.C.

四時有不謝之花
 五節有長春之草
 食在秘書寶路
 住在大溫哥華
 天上人間
 埠雲 秘書寶路蔡根旋立正

馬金馬
 Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd.
 溫哥華華街 416 號
 416 Main St. Vancouver B.C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

結婚禮餅
 精美餅券
 茶餐當餐
 香滑雪糕
 生日蛋糕
 粉麵飯
 冷熱飲品

喜萬年酒樓
 KING'S GARDEN RESTAURANT
 669-4132 238 KEEFER ST. VANCOUVER B.C.
 最新貢獻! 新龍蝦酬賓席

龍蝦特價每磅十元
 特價九十九元
 足十位用

兩熟草
 紅燒生翅
 紅燒鮑魚
 玉蘭香酥鴨
 翡翠炒帶子
 清蒸游水石斑
 生炒龍蝦
 干燒伊麵
 紅豆沙糖水
 美點雙輝

逢星期一星期四晚上六時至九時
 魯世傑先生與其電腦樂隊演奏
 舒情流行歌曲! 不另收費。
 茶市時間: 早上七時半至下午三時
 晚飯時間: 下午五時至晚上九時半

廣東餐館
 KWANG TUNG RESTURANT
 地址: 片打東街一百三十七號 電話: 682-1514
 137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

增設原盅各種燉品
 健身補品每盅 \$3.75
 川芎白芷燉牛腦
 藥材燉草羊
 藥材燉牛尾

新城餅家餐室
 NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
 168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
 TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
 各式麵包西餅 中西結婚禮餅
 時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧
 營業時間: 上午九時至晚上九時。
 逢星期三休息。

●特●設●
 粥粉麵飯 巧手小菜
 中午快餐 冷熱飲品
 各式小食 應有盡有

新菊園飯店
 GOOD TASTE RESTAURANT
 喜士定西街 132 號
 (活活公司對面)
 Tel: 687-0113

位均店時下 請選晚泡
 有前後午 若岩濟飯
 車後飯六 試實小不
 車後飯六 試實小不

桃
 HO INN CHOP SUEY
 79 East Pender Street Vancouver, B.C.
 684-3743 684-4822

無任歡迎 備胞光顧 豐儉隨意 大橋小酌



電腦傳呼 留電即覆 朝九晚十 精通省台

何仲生 JOHNSON HO 住家電話: 464-7602

滿堂紅 實業燕梳公司 CENTENNIAL REALTY (1978) LTD

伍仁達 ALAN ENG 公司: 438-1455

緊急傳呼 留電即覆 保費最平 快捷妥當



▲列治文區兩睡房 HIGHGRISE 柏文, 交通 SHOPPING 十分便利...

▲東區兩睡房柏文, 交通方便, 僅收價六萬餘, 歡迎預約看。

▲東區兩睡房柏文, 交通方便, 僅收價六萬餘, 歡迎預約看。

▲東區兩睡房柏文, 交通方便, 僅收價六萬餘, 歡迎預約看。

▲東區兩睡房柏文, 交通方便, 僅收價六萬餘, 歡迎預約看。



梁寶琴 BLOCK BROS. CHRISTINE LEUNG 住家電話: 872-3036

▲雲東八萬餘, 元屋數間, 土庫完成。▲雲東一萬九, 柏文, 土庫完成...

Grid of real estate listings with photos and prices. Includes: \$86,000 土庫完成, \$79,500 37年仔屋地, \$118,800 18年新土庫完成...

恒生實業燕梳公司 NORTHBRIDGE REALTY. 劉仁智, 廖國猷, 王震漢. 公司: 321-2912

加華實業有限公司 Cathay Pacific Realty Ltd. Richard Kong 江先生. 公司電話: 324-1034

大鈞實業有限公司 GARY TSE REALTY LTD. 謝大鈞. #8-426 MAIN ST. VAN.B.C. 住家電話: 278-2994

HOLIA CHOW (周太) B R 公司 BLOCK BROS. REALTY. 公司: 273-3111

鍾天賜: 876-4575. 阮廷華 ALEX YUEN: 254-7333. 徐松齡: 263-9854

SUCCESS REALTY LTD. REAL ESTATE and INSURANCE. 145 KEEFER STREET VANCOUVER. 辦事處新電話: 687-8899

實事實業 燕梳公司

愛

「愛」是一個多麼動人的字眼，它包含了太多的含義...

風語

「愛」是一個多麼動人的字眼，它包含了太多的含義...

太平山

太平山，這座雄偉的山巒，在晨曦中顯得格外壯麗...

桑拿

桑拿浴，這是一種古老的沐浴方式，能讓人感到舒適和放鬆...

清太醫院只設九科

清太醫院，這所著名的醫療機構，最近宣佈將只保留九個科室...

雙色筆

雙色筆，這是一種新型的書寫工具，能同時書寫兩種顏色...

火車復舊旅遊

火車復舊旅遊，這是一項結合交通與旅遊的新興活動...

情詩一束

情詩一束，這是一組充滿愛意的詩句，表達了對愛人的深情...

女人茶座

女人茶座，這是一個專為女性提供休息和交流的場所...

日光浴

日光浴，這是一種利用陽光進行鍛煉和保健的方式...

家庭

家庭，這是一個充滿溫馨和愛意的地方，是每個人的避風港...

愛

「愛」是一個多麼動人的字眼，它包含了太多的含義...

風語

「愛」是一個多麼動人的字眼，它包含了太多的含義...

太平山

太平山，這座雄偉的山巒，在晨曦中顯得格外壯麗...

桑拿

桑拿浴，這是一種古老的沐浴方式，能讓人感到舒適和放鬆...

清太醫院只設九科

清太醫院，這所著名的醫療機構，最近宣佈將只保留九個科室...

雙色筆

雙色筆，這是一種新型的書寫工具，能同時書寫兩種顏色...

火車復舊旅遊

火車復舊旅遊，這是一項結合交通與旅遊的新興活動...

情詩一束

情詩一束，這是一組充滿愛意的詩句，表達了對愛人的深情...

女人茶座

女人茶座，這是一個專為女性提供休息和交流的場所...

日光浴

日光浴，這是一種利用陽光進行鍛煉和保健的方式...

家庭

家庭，這是一個充滿溫馨和愛意的地方，是每個人的避風港...

宋美齡的評價

宋美齡，這位中國歷史上著名的女性，她的生平經歷和評價...

海韻

海韻，這是一首描寫大海的詩歌，充滿了浪漫和激情...

五絕二首

五絕二首，這是一組五言絕句，簡潔明快，意境深遠...

雙色筆

雙色筆，這是一種新型的書寫工具，能同時書寫兩種顏色...

火車復舊旅遊

火車復舊旅遊，這是一項結合交通與旅遊的新興活動...

情詩一束

情詩一束，這是一組充滿愛意的詩句，表達了對愛人的深情...

女人茶座

女人茶座，這是一個專為女性提供休息和交流的場所...

日光浴

日光浴，這是一種利用陽光進行鍛煉和保健的方式...

家庭

家庭，這是一個充滿溫馨和愛意的地方，是每個人的避風港...

牡丹謝了芍藥開

牡丹謝了芍藥開，這是一首描寫花卉的詩歌，充滿了自然之美...

如是我聞隨筆

如是我聞隨筆，這是一篇隨筆文章，記錄了作者的所思所想...

雙色筆

雙色筆，這是一種新型的書寫工具，能同時書寫兩種顏色...

火車復舊旅遊

火車復舊旅遊，這是一項結合交通與旅遊的新興活動...

情詩一束

情詩一束，這是一組充滿愛意的詩句，表達了對愛人的深情...

女人茶座

女人茶座，這是一個專為女性提供休息和交流的場所...

日光浴

日光浴，這是一種利用陽光進行鍛煉和保健的方式...

家庭

家庭，這是一個充滿溫馨和愛意的地方，是每個人的避風港...

法國銅掛碟

法國銅掛碟，這是一件精美的藝術品，具有收藏價值...

小兒患肺結核病

小兒患肺結核病，這是一種嚴重的疾病，需要及時治療...

花·陽·太

花·陽·太，這是一篇關於陽光的隨筆，充滿了正能量...

梅毒的傳染方式

梅毒的傳染方式，這是一篇醫學科普文章，介紹了梅毒的傳播途徑...



永業實業有限公司 Royson Realty Ltd.
梁紹禧 Roy Leung
 公司: 879-5175
 住家: 324-4752
 傳呼機: 687-1985 0068

加拿大暨卑詩省實業學會會員。通粵、國、客語。
 傳呼機 687-1985 #0068

PORT MOODY 現有政府酒房建築五千尺自用酒樓或超級市場。
 ▲商業舖，西十街地闊四十六呎，租額四萬九千九百五十元。
 ▲商業舖另租四組，西四街，收入三萬八千，西尾區，有特好保養，一百萬元。
 ▲西區柏文廿組保養一流永不空置，九十餘萬。
 ▲KINGSWAY 夾 COMMERCE 街七年新商業樓，六十七萬五。
 ▲商業舖 KINGSWAY 一千一百呎附近，現用作汽車修理，二十九萬五。
 ▲高林 HAUGHNESSY 夾 BELGIAN 街，收入約三萬五，叫價二十四萬五。
 ▲果舖西區生意連舖，另兩住屋，每月收租二千六，叫價六萬九。
 ▲果舖沙街地角，日做五百，叫價三萬九。
 ▲果舖多間，位於東區，取價數萬或至四十餘萬(實業)。
 ▲列治文肉舖燒臘及海鮮生意九萬多元。
 ▲FAMILY RESTAURANT FRANCHISE 店舖，座北向南，取價廿七萬五。
 ▲房屋，東四十九街 1361-6 9 KINGST 街住屋三間，二至六期各地大 4,381 呎，十五至二十三萬八，屋主誠意出售，有商議。
 ▲柏文單位二組，近乃磨及東街，一房或兩房，六萬三或七萬三。



OCEANRIDGE REALTY
胡關誠 JOHN WOO 文華大廈二樓 傳呼機 667-0919
 電話: 873-0507 688-1337 (留電話)

住宅
 ▲新屋 3135 東 28 街，完成土庫，舖好車庫，取價十五萬餘，接受換屋。週末開放。
 ▲新屋 2680 東 8 街，價錢平，週末開放。
 ▲東區三層大屋，完成土庫，八萬九千。
 ▲東區六年新屋，完成土庫，出租，首期萬元，開價九萬三。
 ▲梳里近商場建築地，七十二尺，乘一百零八尺，取價四萬餘元，十萬九千。
商業樓柏文生意
 ▲市區四千尺商業舖取廿六萬。
 ▲美蘭購物商場六千五百尺，舖前停車，取價六十九萬。
 ▲市區百老匯街十四年新四十三組柏文，有地下停車場，首期卅萬，餘元業主。
 ▲二埠四十五組有舖樓，首期十五萬。
 ▲多倫多市區廿九組，六十餘萬，首期十萬。
 ▲市西區九層高四十三組大廈，取價一百七十五萬。
 ▲近 B.C. 電話公司有室現西餐館，一百四十座位，有酒牌，一流裝修，取價二十多萬。
 ▲本那比果舖連業九伙柏文，首期五萬。
 ▲市區鮮肉店生意，年年五萬元，有數可查，業主有病急售，三萬九千，有商議。

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲 公司電話: 876-8841
多活實業公司 KEN WU 住家電話: 420-1851 420-4962

陳宗怡 ANDY C. CHAN
百信實業有限公司 Perfection Realty Ltd.
 213-119 W. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
 公司電話: 684-8025 住家: 298-8555

(一) 東區卅二街 2182 號九年新屋三層六房，交通便，特價十三萬抵買。
 (二) 廿七街 2541，兩房一廳，土庫裝好，租收六千七，特價九萬。
 (三) 新屋八街 2680，一級工料，十七萬。
 (四) 北雲高級什碎舖，日營七百有酒牌，有帳，八萬五千。
 (五) 炸魚店生意好，租平舖新讓二萬餘。
 (六) 唐人街西餐館，冷氣，酒牌設備完善，六萬餘。
 (七) 保華街西餐館，座位多生意旺，四萬餘。
 (八) 域多利街什碎舖，有酒牌，租平批發，四萬餘。
 (九) 近唐人街餐館連實業一齊賣四十餘萬。
 (十) 商業樓十年新磚樓，急賣二十一萬。
 (十一) 商業舖連實業位東區十四萬餘。

九月新盤
 ▲近域多利街白石米屋，二十一乘十三大客廳正兩房兩廁上書房連睡房近小學正標準地七萬餘，小柏文單位，面積 1000 呎，新裝修，私家小後園，叫價三萬九。
 ▲北本拿比花園公寓近 BURNETT WOOD 購物中心一廳兩房及餐廳特大一千零廿尺陽台另有私家土庫洗衣房只取價六萬餘餘保養一流。
 ▲東區二或三睡房新屋石米平房多間內外雅潔有土庫及車房價格由十萬元起。
 ▲東區新屋多間，土庫一廳兩房浴室齊備，雙車房，價格由十五萬至十七萬。
 ▲近四十五街位乃路十八年新一廳三房平房地闊四十四尺主人房洗手間土庫一廳兩房獨立單位交通學校兩便，只開價十二萬餘。
 ▲唐人街之派亞街兩連兩地可建住宅或兩層仔屋，共五十五呎一百廿二尺面對公園，價錢合理，機會難逢，吉地無多。(有意一條地段亦歡迎)。
 ▲舖街之西夾廿一街古典式四組小柏文內西人全翻新，一組兩房有天窗及露台，土庫兩房及洗衣房收一萬九千五，十五萬有商議估兩條 BURNETT 地段。
 ▲百老匯西兩層商業樓，約十年新，五十尺地，三間租舖，樓上工程及保險公司，淨入息五萬，減售至五十九萬。

黃英立 Philip Wong
UNITED REALTY LTD.
 3879 OAK ST. VANCOUVER
 公司電話: 736-3831 住家電話: 254-7520 253-1835

Canada Permanent Trust
 5455 W. Boulevard. Van. B.C.
關聯耀 KEITH QUAN
 公司: 266-4155 住家: 266-8988

▲雲東區十七街及舖街，二十八年新，高土庫，包爐頭雪櫃，開價十萬零九。
 ▲唐人街舊屋，屋身翻新，鋁窗及水地地，五年新，現任兩伙，叫價九萬五千元。
 ▲東區兩層柏文一組，地方闊大，樓高四層，兩副廁所，包爐頭雪櫃及洗滌機，開價七萬九，五元首期可獲。
 ▲唐人街舊屋，座位兩，有酒牌，歷史久，租費平，取價十九萬五。
 ▲雲東區四十二尺大地段十九年新屋，三睡房，另土庫完成，兩廁所，環境清靜，交通方便，開價十三萬二千。
 ▲梳里唐唐人餐館連實業，樓上全酒牌，兼送外賣，位於梳里梨景旺商業區，開價五十七萬。
 ▲Dove 商業樓，八年新，全部租出，開價五十六萬。
出租
 ▲東區三睡房住家屋出租，環境優靜，交通方便。
 ▲五街東，兩睡房柏文，地方闊大，兩副廁所，兩個私家停車場。
 ▲高骨林果舖連實業，開價二十二萬五。
 ▲三層高，離雲東區住宅區，果舖連實業，七十分鐘車程，前舖一百五十呎，後舖五十呎，易租，易賣，易租，易賣，及投資良機。

實業，生意
 ▲東區投資生意，八組柏文和三舖位，總收入五萬五，叫價四十餘萬。
 ▲舖街角四層高磚樓，樓上卅九組柏文樓下六組商業單位新裝各項防火設備全部租出容易管理每年收入十四萬五千元叫價九十八萬，這棟業業難得近。
 ▲廿九組柏文樓一座，十五年新每年收租十七萬餘，叫價一百二十萬。
 ▲西區十二年新柏文，共廿組新屋設計，年收十萬餘，叫價九十四萬，首期廿五萬。
 ▲餐館生意，百餘座位，有酒牌，用具新，六年批約，只售八萬九千元。
 ▲街角雜貨店，最適合夫婦經營，叫價三萬五千元。
 ▲生果菜生意，在旺區，有停車場，全新用其大有前途，叫價七萬五千元。
 ▲商業地一畝，叫價六萬，近舖街夾十一街，可建十二組柏文和兩舖位只售十六萬八千元。
 ▲兩年新商業樓，在西雲街華旺街地 0.12 畝，好租客開價三十餘萬元，請速電。

DASON REALTY LTD. 達新實業燕梳公司
梁秀嫻 KIM LEUNG
 879-6331(公司) 261-9655(住家)
 或 687-1985 傳呼機 3855

達新實業燕梳公司
DASON REALTY * INSURANCE AGENCIES LTD.
 4510 VICTORIA DRIVE, VAN. C.B. (域多利夾項士)
 公司電話: 879-6331 RES 327-3483
 437-1714 傳呼機: 687-1985 PAGER No. 2204

▲雲東區，十年新靚屋，開價十九萬餘元。
 ▲西區西餐館，八十餘座位，佈置優雅，開價只售六萬餘元。
 ▲西區果舖，開價四萬餘元，在旺城地方，店主離埠急讓。
 ▲果仔好生意連實業，樓上適合家庭經營，在 SURREY 埠。
 ▲唐人街有幾年新屋，三睡房，土庫完成，利息好，開價十四萬元。
 ▲開非夾二十七街，二睡房，近中學，業主急讓。
 ▲十六街夾舖街(六年新)存屋，每邊有三睡房，可以分邊賣，每邊八萬餘元。
 ▲舖街夾五十八街有存屋出售，交通方便，每邊分租，街角地。
 ▲舖街夾六十街有三房，土庫完成地大向南售十二萬餘元。
 ▲3010 西七街，存屋地，土庫完成，可分租，有平屋地，接洽，十五年新，開價十三萬五千。
 ▲東十一街夾乃路，有新款存屋(三層)地大，屋靚，交通方便，勿失良機，街角地，只售十五萬餘元。
 ▲非沙街夾十一街有平屋出售，正層兩睡房，土庫完成。

▲代理 ICBC 汽車保險，換領車牌，轉換燕梳。
 ▲代理各大保險公司，可保房屋，生意，商業，車庫，店舖，車庫，相宜，久候，無須久候，詳細解答，保險問題。
 ▲請電譯者或可徒大
 ▲西區十二年新柏文，共廿組新屋設計，年收十萬餘，叫價九十四萬，首期廿五萬。
 ▲餐館生意，百餘座位，有酒牌，用具新，六年批約，只售八萬九千元。
 ▲街角雜貨店，最適合夫婦經營，叫價三萬五千元。
 ▲生果菜生意，在旺區，有停車場，全新用其大有前途，叫價七萬五千元。
 ▲商業地一畝，叫價六萬，近舖街夾十一街，可建十二組柏文和兩舖位只售十六萬八千元。
 ▲兩年新商業樓，在西雲街華旺街地 0.12 畝，好租客開價三十餘萬元，請速電。

馮沾 Jim Fong

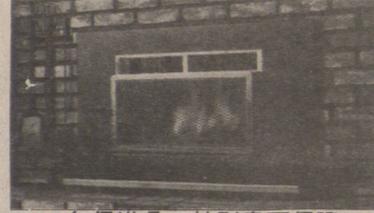
DASON REALTY Ltd. 4510 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. (域多利夾項士)
 公司: 879-6331 或 687-7711 代理買賣一切地產物業，免費估價。
 住宅: 733-4736 PAGER 410 (24 小時)

經驗豐富 忠誠服務

房屋 (西區下東區)
 ▲二十二年新，三房及土庫，一千三百尺，地 50x100 呎十四萬。
 ▲位於列治文區保養良好，十六年新兩房，一千多尺，及土庫，地大，十一萬九。
 ▲合法五組大屋，每年收入一萬八千，價十三萬。
 ▲合法三組大屋及車房租出，年收一萬二千。
 ▲石屎建築柏文兩房，兩年新，八萬多。
 ▲新屋多間，位於各區，請來電詢問。
商業樓 | 柏文
 ▲特價急售，兩年新磚樓，六組柏文及五個舖位，年收六萬一千，四十九萬成交，十五萬首期，餘元業主，地大，位置好。
 ▲八年新磚樓兩組柏文及兩個舖位，三十九萬。
 ▲西區二十一組柏文，位於市中心，八十八萬。
 ▲西區十七組柏文，地大及近海邊，八十五萬。
 ▲西區八層石屎大廈三十七和，年收十七萬，價一百六十萬。
 ▲保養良好十一組柏文，年收四萬四千，三十七萬九千。
 ▲三層石屎大廈四十六和二十三和兩房及二十六和三十和兩房，地一百九十八和一百二十，年收二十二萬，價一百六十萬(首期交四十萬)。
生意
 ▲西人雜貨市場，經營二十多年，每日一千多，四年批約，三萬九千。
 ▲士多生意，日做六百多，價四萬九千。六年批約。
 ▲西區士多生意，日做七百，價四萬二千。
 ▲西區士多生意位於旺街，新屋用具，日做七百，七萬三千。
 ▲工廠區咖啡店，五十座位及物業，十九萬多(每星期開五日，七點至三點半)。
 ▲位旺街超級大市場，新屋用具，面積闊大，後面柏文林立，日做一千六百多，特價急售。



正如各位在電視廣告所見



包保滿意，特別書面保證
在購買本爐後六十天內如有其它暖爐有同等產暖溫度及同等安全，WELENCO將原銀奉回同時送給那個更優良之暖爐。

- 優良特點繁多：
* 高效率產熱 83400 B.T.U. (可暖全屋)
* 機內附有抽風扇 (恆電) 加強暖氣循環
* 自動調節溫度 四季如春 (恆燃料)
* 安裝容易 (只需45分鐘) 專人上門略加運費
* 多個尺碼 適合一般火爐位用
* 代客設計新火爐 連工包料免費估價
* 安全可靠經濟耐用 超過三十萬用戶
* 安全玻璃爐門 增加情趣
* 書面保證包保滿意 五年保用
* 經UL及ULC當局 驗妥保證安全實用

本公司尚有其它暖爐多種
專人安裝略加運費
Joe's Woodstove
總店：4579 Kingsway 434-8878
六天營業 10-6 星期五加開至八時

請人
請女性業務助理，月薪三千，須有經驗，能打字，包食住，有意者請親臨...

請人
請人，須有經驗，能打字，包食住，有意者請親臨...

請電 464-7591 (每日下午七時後)
特別外熱 464-安多 P 可

